



**MEMORANDUM O SPOLOČNOM ZÁMERE
medzi**

KOŠICKÁ FUTBALOVÁ ARÉNA A.S., krajina registrácie: Slovensko, so sídlom Pri prachárni 13, 040 11 Košice, zastúpená predsedom predstavenstva: Mgr. Marcelom Gibódom and členom predstavenstva: Ing. Jánom Vargom, IČO: 47 845 660 na jednej strane,

(ďalej „**KFA**“)

a

LIMITED LIABILITY COMPANY “SPORTS CLUB “DNIPRO-1” (ďalej len „Nájomca slebo Dnipro-1“) krajina registrácie: Ukrajina, so sídlom Zhukovsky Street, building 20, office 136, Dnipro, Ukraine, 49005, DIČ – 412041204657, zastúpená riaditeľom Andrii Rusol na druhej strane

(ďalej „**SC Dnipro - 1**“)

pre vyššie uvedené subjekty ďalej aj ako “Strany“ alebo jednotlivo „Strana“

1.) Predmet Memoranda

Nakoľko KFA svojou infraštruktúrou a vybavením plní úlohu športoviska národného športového významu a je zároveň vlastníkom certifikovaného štadiónu zaradeného v štruktúrach UEFA, čím je spôsobilá na realizáciu UEFA zápasov a tréningových jednotiek a podporuje mesto Košice pri realizácii všestrannej pomoci Ukrajine.

a

Nakoľko SC Dnipro - 1 je futbalovým klubom, ktorý okrem domácich ligových súťaží, sa kvalifikoval aj do medzinárodných futbalových súťaží realizovaných pod záštitou UEFA.

**LETTER OF INTENT
between**

KOŠICKÁ FUTBALOVÁ ARÉNA A.S., , country of residence: Slovakia, registered office at at Pri prachárni 13, 040 11 Košice, represented by Chairman of the Board of Directors Mgr. Marcel Gibóda and Member of the Board of Directors Ing. Ján Varga, Company registration number: 47 845 660 on one side

(hereinafter referred to as the „**KFA**“)

and

LIMITED LIABILITY COMPANY “SPORTS CLUB “DNIPRO-1”, (hereinafter – Lessee or Dnipro-1), country of residence: Ukraine, registered office at Zhukovsky Street, building 20, office 136, Dnipro, Ukraine, 49005, represented by the Executive Director Andrii Rusol, VAT number – 412041204657 on the other part

(hereinafter referred to as the „**SC Dnipro - 1**“)

For the above entities, hereinafter also referred jointly to as the "Parties" or individually as a "Party".

1.) Subject matter of the Letter of Intent

Whereas the KFA with its infrastructure and facilities fulfills the role of a sports ground of national sporting importance and it is also the owner of a certified stadium included in the UEFA structures, making it eligible to organize UEFA matches and exercises and supports the City of Košice in provision of general support to Ukraine.

and

Whereas SC Dnipro - 1 is a football club which, in addition to domestic league competitions, has also qualified for international football competitions conducted under the auspices of UEFA.



a

and

Nakoľko momentálna politická situácia na Ukrajine značne sťažuje riadny výkon futbalových súťaží .

Whereas the current political situation in Ukraine makes it very difficult to conduct proper football competitions.

Košická Futbalová Aréna, a.s., a SC Dnipro - 1 rešpektujúc zásadu obojstrannej výhodnosti, uvedomujúc si význam vzájomnej spolupráce, uzatvárajú toto Memorandum o spoločnom zámere, ktorého cieľom je záujem Strán angažovať sa v oblasti vytvárania vzorového modelu vzájomnej spolupráce a pomoci pri podpore rozvoja futbalu a realizácie futbalových zápasov v infraštruktúre KFA.

Košická Futbalová Aréna, a.s. and SC Dnipro - 1, respecting the principle of mutual benefit, realizing the importance of mutual cooperation, sign this Letter of Intent, with objective of the Parties to engage in the creation of an exemplary model of mutual cooperation and support in promoting the development of football and organizing the football matches using the infrastructure of the KFA.

S ohľadom na uvedené, sa obe strany sa zaväzujú:

- rozvíjať a podporovať kooperáciu, pri organizovaní a riadení športovej činnosti, ako aj samotnej infraštruktúry KFA
- Vytvoreniu podmienok pre zriadenie tréningového dočasného tréningového centra pre FC Dmitro 1, v infraštruktúre KFA alebo dostupnej infraštruktúre v jej blízkom okolí
- Spoločne zabezpečiť a participovať na realizácií možných športových podujatí

With regard to the above, both Parties undertake to:

- Develop and promote cooperation in the organization and management of sporting activities and the KFA infrastructure itself
- Create the conditions for the establishment of a temporary training center for FC Dmitro 1 using the infrastructure of the KFA or available infrastructure in its vicinity
- Jointly arrange and participate in the organization of possible sporting events

2.) Záverečné ustanovenia

2.) Final Provisions

1. Strany Memoranda vyhlasujú, že obsahu tohto Memoranda porozumeli, sú s jeho účelom uzrozmenejší v plnej miere ho podporujú.
2. Memorandum vyjadruje vážnu a slobodnú vôľu strán memoranda, ktorí majú snahu naplniť obsah a cieľ tohto memoranda, čo potvrdzujú svojimi podpismi svojich oprávnených zástupcov.
3. Memorandum nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť odo dňa nasledujúcom po dni, v ktorom bude Memorandum zverejnené v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
4. Memorandum sa uzatvára na dobu neurčitú.
5. Memorandum je vyhotovené po jednom vyhotovení pre každú zo strán Memoranda. V

1. The Parties to the Letter of Intent declare that they have understood the contents of this Letter of Intent, and they agree with purpose and fully support the purpose of this Letter of Intent.
2. The Letter of Intent expresses the serious and free will of the Parties to the Letter of Intent, and the Parties are committed to performance of the content and purpose of this Letter of Intent. In witness thereof the authorized representatives of the Parties have signed this Letter of Intent.
3. The Letter of Intent shall become valid on the date when it is signed by both Parties and shall become effective on the day following the date when the Letter of Intent is published in accordance with Article 47a(1) of the Civil Code.
4. The present Letter of Intent is concluded for an indefinite period.



prípade sporu je rozhodujúce znenie 5. The Letter of Intent shall be made in one copy for each of the Parties to the Letter of Intent. In case of dispute, the Slovak language version shall prevail.

Košice, dňa/date ___11.8.2022_____

Košice, dňa/date ___11.8.2022_____

Podpísané

Košická Futbalová Aréna a.s.
Mgr. Marcel Gibóda
predseda predstavenstva/ Chairman of the Board of Directors

Podpísané

LIMITED LIABILITY COMPANY
“SPORTS CLUB “DNIPRO-1”
Andrii RUSOL
Riaditeľ/ the Director Executive

Podpísané

Košická Futbalová Aréna a.s.
Ing. Ján Varga
člen predstavenstva/ Member of the Board of Directors